

bō lí xīn un coeur fragile
玻 璃 心 un coeur fragile

1

gē qǔ : huáng míng zhì
歌 曲 : 黄 明 志

gē cí : huáng míng zhì
歌 词 : 黄 明 志

shuō de huà nǐ cóng lái dōu bú xiǎng tīng
说 的 话 你 从 来 都 不 想 听

(Tu ne veux jamais écouter ce que je dis)

què yòu tāo tāo bú jué chū zhēng fǎn jī
却 又 滔 滔 不 绝 出 征 反 击

bú míng bái dào dǐ rǔ le nǐ nǎ lǐ
不 明 白 到 底 辱 了 你 哪 里

(Je ne comprends pas ce qui te rend malheureux)

zǒng jué dé shì jiè yǔ nǐ wéi dǐ
总 觉 得 世 界 与 你 为 敌

(Tu sens toujours que le monde est ton ennemi)

nǐ shuō wǒ shǔ yú nǐ
你 说 我 (属 于 你)

bié táo bì kuài huí jiā lǐ
别 逃 避 (快 回 家 里)

yí diǎn dōu bú néng shǎo dōu ràng nǐ yíng bú jiǎng dào lǐ
一 点 都 不 能 少 都 让 你 赢 (不 讲 道 理)

nǐ yào wǒ qù shuō míng
你 要 我 (去 说 明)

bú kě fēn gē de guān xì
不 可 分 割 的 关 系

hái yào hē hù zhe nǐ yì suì bō lí
还 要 呵 护 着 你 易 碎 玻 璃

duì bú qǐ shāng hài le nǐ
对 不 起 伤 害 了 你

(Désolé je t'ai blessé)

shāng le nǐ de gǎn qíng
伤 了 你 的 感 情

wǒ tīng jiàn yǒu ge shēng yīn
我 听 见 有 个 声 音

bō lí xīn un coeur fragile
玻 璃 心

shì bō lí xīn suì yí dì
是 玻 璃 心 碎 一 地

duì bú qǐ shì wǒ tài rèn xìng
对 不 起 是 我 太 任 性

jiǎng zhēn huà zǒng ràng rén shāng xīn
讲 真 话 总 让 人 伤 心

(Je te rends toujours triste quand je dis la vérité)

huò xǔ bù gāi tài zhí bái chāo zhí bái
或 许 不 该 太 直 白 超 直 白

(Je ne devrais peut-être pas être trop honnête)

I'm So Sorry

yòu ràng nǐ sēn qī qī
又 让 你 森 七 七

(Je t'ai encore mis en colère)

(森 七 七 = 生 气 être en colère, 森 七 七 c'est une manière mignonne)

nǐ yōng yǒu fēn hóng sè chún jié de xīn
你 拥 有 粉 红 色 纯 洁 的 心

rè ài xiǎo gǒu xiǎo māo biān fú guǒ zǐ lí
热 爱 小 狗 小 猫 蝙 蝠 果 子 狸

yào tīng huà bié zài pān yán pá qiáng bì
要 听 话 别 再 攀 岩 爬 墙 壁

yé yé zhī dào le yòu yào huái niàn nǐ
爷 爷 知 道 了 又 要 怀 念 你

nǐ shuō nǐ (hěn nǔ lì)
你 说 你 (很 努 力)

bú huàn jiān (zǒu le shí lǐ)
不 换 肩 (走 了 十 里)

kāng zhe mián huā cǎi zhe tā ài de fēng mì gòng tóng fù yù
扛 着 棉 花 采 着 它 爱 的 蜂 蜜 (共 同 富 裕)

pàn le mìng (yào tuō pín)
拚 了 命 (要 脱 贫)

bō lí xīn un coeur fragile
玻 璃 心

měi tiān dào jiū cài yuán lǐ zài shōu gē sǎ bì yuè lǐng yī qiān zhēn kāi xīn
每 天 到 韭 菜 园 里 在 收 割 撒 币 月 领 一 千 真 开 心

duì bú qǐ shāng hài le nǐ
对 不 起 伤 害 了 你

shāng le nǐ de gǎn qíng
伤 了 你 的 感 情

wǒ tīng jiàn yǒu ge shēng yīn
我 听 见 有 个 声 音

shì bō lí xīn suì yí dì
是 玻 璃 心 碎 一 地

duì bú qǐ shì wǒ tài rèn xìng
对 不 起 是 我 太 任 性

jiǎng zhēn huà zǒng ràng rén shāng xīn
讲 真 话 总 让 人 伤 心

(Je te rends toujours triste quand je dis la vérité)

huò xǔ bú gāi tài zhí bái chāo zhí bái
或 许 不 该 太 直 白 超 直 白

(Je ne devrais peut-être pas être trop honnête)

I'm So Sorry

yòu ràng nǐ sēn qī qī
又 让 你 森 七 七

(Je t'ai encore mis en colère)

shuō ge huà hái yào zì dài xiāo yīn
说 个 话 还 要 自 带 消 音

pà bèi sòng jìn qù zhǒng hā mì guā zài jiāo yù
怕 被 送 进 去 种 哈 密 瓜 再 教 育

chī le píng guǒ nǐ yòu yào qiè fēng lí
吃 了 苹 果 你 又 要 切 风 梨

zài nà biān qì pū pū jiù mà wǒ de mā mī
在 那 边 气 噗 噗 就 骂 我 的 妈 咪

bài tuō nǐ bié zài tōu wǒ de dōng xī
拜 托 你 别 再 偷 我 的 东 西

bō lí xīn un coeur fragile
玻 璃 心

yào wǒ guī xià qù Sorry wǒ bú kě yǐ
要 我 跪 下 去 Sorry 我 不 可 以

gēn nǐ shuō huà xiàng duì xióng māo dàn qín
跟 你 说 话 像 对 熊 猫 弹 琴

zhēn de jīng dāi le xià niào le dǎo xī yī kǒu qì
真 的 惊 呆 了 吓 尿 了 倒 吸 一 口 气

duì bú qǐ shāng hài le nǐ
对 不 起 伤 害 了 你

shāng le nǐ de gǎn qíng
伤 了 你 的 感 情

wǒ tīng jiàn yǒu ge shēng yīn
我 听 见 有 个 声 音

shì bō lí xīn suì yí dì
是 玻 璃 心 碎 一 地

duì bú qǐ shì wǒ tài rèn xìng
对 不 起 是 我 太 任 性

jiǎng zhēn huà zǒng ràng rén shāng xīn
讲 真 话 总 让 人 伤 心

(Je te rends toujours triste quand je dis la vérité)

huò xǔ bù gāi tài zhí bái chāo zhí bái
或 许 不 该 太 直 白 超 直 白

(Je ne devrais peut-être pas être trop honnête)

I'm So Sorry

yòu ràng nǐ sēn qī qī
又 让 你 森 七 七

(Je t'ai encore mis en colère)

duì bú qǐ
对 不 起

shāng hài le nǐ
伤 害 了 你

Sorry baby

bō lí xīn
玻 璃 心

cóng lái 从 来	always / at all times / never (if used in negative sentence)
bú xiǎng 不 想	do not want
què 却	however
tāo tāo bú jué 滔 滔 不 绝	unceasing torrent (idiom) / talking non-stop
chū zhēng 出 征	to go into battle / to campaign (military)
fǎn jī 反 击	to strike back / to beat back / to counterattack
míng bái 明 白	to understand / to realize
dào dǐ 到 底	in the end / when all is said and done / on earth
rǔ rǔ 辱 辱	to insult
zǒng 总	always
yǔ sb. wéi dī 与 sb. 为 敌	make an enemy of sb
dī 敌	enemy / to be a match for / to rival / to resist / to withstand
shǔ yú 属 于	to belong to / to be part of
bié 别	don't ...!
táo bì 逃 避	to escape / to evade / to avoid
huí jiā 回 家	to return home
bú kě fēn gē 不 可 分 割	inalienable / unalienable / inseparable / indivisible
hē hù 呵 护	to take good care of / to conserve

yì suì 易碎	brittle / fragile
bō lí 玻璃	glass
shāng hài 伤害	to injure / to harm
shāng 伤	to injure / injury
gǎn qíng 感情	emotion / sentiment / affection / feelings between two persons
xīn suì 心碎	heartbroken / extreme depth of sorrow
rèn xìng 任性	willful / headstrong / unruly
shāng xīn 伤心	to grieve / to be broken-hearted / to feel deeply hurt
huò xǔ 或许	perhaps / maybe
bù gāi 不该	should not
zhí bái 直白	frank
chāo 超	super-
yǒng yǒu 拥有	to have / to possess
fēn hóng sè 粉红色	pink
chún jié 纯洁	pure / clean and honest / to purify
rè ài 热爱	to love ardently / to adore
xiǎo gǒu 小狗	pup / puppy
xiǎo māo 小猫	kitten

biān fú 蝙 蝠	bat
guǒ zǐ lí 果 子 狸	masked palm civet (Paguma larvata)
tīng huà 听 话	to do what one is told / obedient
pān yán 攀 岩	rock climbing / to climb a rockface
qiáng bì 墙 壁	wall
yé yé 爷 爷	(coll.) father's father / paternal grandfather
zhī dào le 知 道 了	OK! / Got it!
huái niàn 怀 念	to cherish the memory of / to think of / reminisce
jiān 肩	shoulder / to shoulder (responsibilities etc)
kāng 扛	to carry on one's shoulder / (fig.) to take on (a burden, duty etc)
mián huā 棉 花	cotton
cǎi 采	to pick / to pluck / to collect / to select / to choose / to gather
fēng mì 蜂 蜜	honey
gòng tóng 共 同	common
fù yù 富 裕	prosperous / well-to-do / well-off
pīn mìng 拼 命	Risk one's life
tuō pín 脱 贫	to lift oneself out of poverty
měi tiān 每 天	every day / everyday

jiū cài 韭菜	garlic chives (<i>Allium tuberosum</i>), aka Chinese chives / (fig.) retail investors who lose their money to more experienced operators (i.e. they are "harvested" like garlic chives)
yuán 园	land used for growing plants
shōu gē 收割	to harvest / to reap / to gather in crops
sǎ 撒	to scatter / to sprinkle / to spill
bì 币	money / coins / currency
lǐng 领	to receive
kāi xīn 开心	to feel happy / to rejoice / to have a great time / to make fun of sb
zì dài 自带	to bring one's own
xiāo yīn 消音	to silence
pà 怕	to be afraid / to fear / to dread
hā mì guā 哈密瓜	honeydew melon / cantaloupe
qiē 切	to cut /
fēng lí 鳳梨	pineapple
qì pū pū 气 噗 噗	Get angry
mǎ 骂	to scold / to abuse / to curse
mā mī 妈咪	mommy (loanword)
bài tuō 拜托	to request sb to do sth / please!
tōu 偷	to steal /

guī 跪	to kneel
shuō huà 说 话	to speak / to say / to talk
xióng māo 熊 猫	panda
dàn qín 弹 琴	to play or strum a lute or other stringed instrument
jīng dāi 惊 呆	stupefied / stunned
xià 吓	to frighten / to scare
xī 吸	to breathe / to suck in / to absorb
yí kǒu qì 一 口 气	one breath / in one breath / at a stretch
shēng qì 生 气	to get angry / to take offense / angry / vitality / liveliness
bō lí xīn 玻 璃 心	(slang) overly sensitive / butthurt